



Arbeitnehmerfreizügigkeit sozial, gerecht und aktiv

Vážení,

máme pro vás důležité informace, pokud jste v poslední době od svého zaměstnavatele kvůli nedostatku zakázek dostali

- **písemné oznámení o okamžitém zrušení pracovního poměru**
- **písemnou výpověď pracovního poměru s příliš krátkou výpovědní dobou nebo**
- **pokud vám byla předložena k podpisu smlouva o zrušení závazkového vztahu (obdoba české dohody o rozvázání pracovního poměru) nebo jiný dokument, kterému jste nerozuměli**
- **a následně vám bylo sděleno, že už nemusíte přijít do práce.**

V současné těžké situaci pozorujeme, že zaměstnavatelé své zaměstnance narychlo propouštějí nebo že jim předkládají k podpisu smlouvu o zrušení závazkového vztahu. Ve většině případů je něco takového nepřijatelné a má pro vás vážné negativní dopady.

Proto vám radíme, abyste proti tomu **NEZBYTNĚ** podnikli odpovídající právní kroky. Můžete to udělat tak, že se obrátíte na soud s žádostí o prověření, zda výpověď nebo smlouva o zrušení závazkového vztahu odpovídají právním předpisům. Konkrétně to znamená, že musíte podat žalobu k soudu příslušného pro pracovní právo (Arbeitsgericht).

1. Pracujete-li v podniku déle než 6 měsíců a má-li tato firma více než 10 pracovních míst na plný úvazek (příčemž se tato pracovní místa mohou skládat také z vícero pracovních míst na částečný úvazek), vztahuje se na vás zákonem stanovená ochrana proti výpovědi. V tomto případě podáváte **žalobu na neplatnost výpovědi z pracovního poměru.**
2. Pokud nespĺňujete podmínky pro podání žaloby na neplatnost výpovědi, máte možnost podat **žalobu určovací.**

V obou případech platí, že musíte podat žalobu u soudu do 3 týdnů po obdržení výpovědi nebo smlouvy o zrušení závazkového vztahu. Pod pojmem „obdržení“ se rozumí nejen předání písemnosti osobně do vašich rukou, ale také její doručení do vaší poštovní schránky (na vaši kontaktní adresu). Zajistěte, abyste měli přístup ke své poště. Pokud nedodržíte stanovenou lhůtu, nabude výpověď či smlouva o zrušení závazkového vztahu účinnosti. Potom se proti tomu už nemůžete bránit!

Co musíte podniknout?

**Krok č. 1:** Zjistěte, který pracovní soud je příslušný pro podání vaší žaloby. Pomocí tohoto odkazu se dostanete k seznamu všech soudů:

<https://www.gerichtsverzeichnis.de/verzeichnis.php>

Zvolte pracovní soud (Arbeitsgericht) a zadejte své poštovní směrovací číslo a město (místo zaměstnání, sídlo firmy). Pokud si nejste jisti správností místa, vyhledejte pracovní soud, který je pro vás nejbližší. Žaloba se potom přepoše interně příslušnému soudu.

**Krok č. 2:** Vyplňte německou verzi formuláře žaloby. Při vyplňování se můžete orientovat podle překladu tohoto formuláře do češtiny. V odůvodnění žaloby musíte uvést, odkdy ve firmě pracujete a proč je z vašeho pohledu výpověď či smlouva o zrušení závazkového vztahu neplatná. Obraťte se napřed na některou poradnu.

Pokud potřebujete při ústním jednání tlumočnicka, připojte na konci odůvodnění tuto větu:

„Da ich der deutschen Sprache nicht mächtig bin, beantrage ich, dass für die mündliche Verhandlung ein Dolmetscher für die (*Ihre Muttersprache: tschechische, polnische, rumänische, bulgarische...*) Sprache geladen wird.“ („Protože neovládám německý jazyk, žádám, aby byl k ústnímu jednání přizván tlumočnick (vašeho mateřského jazyka: českého, polského, rumunského, bulharského, ...) jazyka.“

**Krok č. 3:** Vytiskněte vyplněný dokument ve dvou kopiích a oba exempláře osobně podepište. Připojte v příloze k formuláři také ve dvou vyhotoveních tyto dokumenty: písemnou výpověď / smlouvu o zrušení závazkového vztahu a svou pracovní smlouvu. Tyto doklady pošlete poštou příslušnému soudu.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud by hrozilo, že nebudete schopni dodržet třítydenní lhůtu k podání žaloby, doporučujeme vám, abyste preventivně zaslali vyplněný formulář žaloby včetně příloh příslušnému pracovnímu soudu včas faxem. Napište k tomu tuto větu: „Vorab per Fax. Das Original wird postalisch zugestellt.“ („Předem faxem. Originál bude doručen poštou.“)

**Co musíte ještě vědět:**

Soudním řízením vám vzniknou soudní náklady (v závislosti na hodnotě předmětu sporu) a náklady na tlumočnicka (50–70 EUR za hodinu + čas na cestu). V žádném případě však nemusíte hradit náklady advokáta protistrany. Žalobu můžete kdykoli vzít zpět. V žádném případě nesmíte jednání zmeškat. Pokud se nedostavíte, musíte to předem soudu oznámit!!! V případě, že se bez včasné a řádné omluvy nedostavíte, rozhodne soud proti vám takzvaným rozsudkem o zmeškání a budou vám vyúčtovány mnohem vyšší náklady!

Vzhledem k tomu, že soudní jednání může být za určitých okolností komplikované a může vyžadovat znalosti pracovněprávních předpisů, doporučujeme, abyste vyhledali právníka.

Obraťte se na advokáta (se specializací na pracovní právo), který za vás tento případ převezme. Nemáte-li dostatečné finanční prostředky, abyste mohli sami uhradit odměnu advokáta, máte možnost požádat o finanční podporu při úhradě nákladů řízení (německy: Prozesshilfekosten). Mějte ale na paměti, že tato podpora je určitým druhem půjčky. V průběhu dalších čtyř let soud kontroluje, zda původní nárok na poskytnutí finanční podpory stále ještě trvá. Proto jste povinni oznámit soudu každou změnu adresy a také změnu svých příjmů, která dosáhne 100 euro. Pokud nebudete spolupracovat, může soud požadovat okamžité vrácení poskytnuté procesní podpory.

**Několik informací k soudnímu jednání:** Řízení před pracovním soudem začíná takzvaným termínem pro smířčí jednání (tzv. Gütetermin). Účelem smířčího jednání je zjistit, zda je možné dosáhnout urovnání, aniž by se pokračovalo v dalším soudním řešení sporu.

Shodnou-li se tedy obě strany na kompromisním řešení, dochází k takzvanému smíru. Upozorňujeme na to, že v tomto případě zpravidla hradíte náklady na tlumočníka.

Pokud se nepodaří dojít ke smíru, bude určeno další jednání před senátem pracovního soudu (tzv. Kammertermin). Nejpozději v tuto chvíli považujeme za nezbytné, abyste se obrátili na advokáta, protože musíte své stanovisko odevzdat písemně.

Na našich webových stránkách najdete užitečné informace o tom, jak řešit další problémy při práci: <https://www.fair-arbeiten.eu>

V každém případě se obraťte o radu na naše poradenská střediska, odborovou organizaci nebo právníky! Pokud by hrozilo, že nebudete schopni dodržet třítydenní lhůtu k podání žaloby, můžete podat žalobu také preventivně. Vyhledejte potom ale nezbytně právní poradenství! Žalobu můžete případně i dodatečně vzít zpět, změnit ji nebo doplnit. Zmeškáním termínu však spor v každém případě prohrájete!

An das  
Arbeitsgericht

**Klage**  
durch

Tel.:

gegen

vertreten durch

Ich, \_\_\_\_\_, erhebe Klage vor dem Arbeitsgericht und  
beantrage

1. festzustellen, dass mein Arbeitsverhältnis durch \_\_\_\_\_ der  
Beklagten vom \_\_\_\_\_, zugegangen am \_\_\_\_\_, nicht  
aufgelöst worden ist,
2. festzustellen, dass das Arbeitsverhältnis über den Beendigungszeitraum hinaus fortbesteht,
3. festzustellen, dass für den Fall des Nichtverhandelns-/Nichterscheinens Versäumnisurteil  
ergeht, für den Fall des Anerkenntnisses Anerkenntnisurteil ergeht.
4. festzustellen, dass das Urteil vorläufig vollstreckbar ist.

Begründung:

Gegen

richtet sich die vorliegende

.

---

Pracovní soud  
(*Ulice, číslo domu*)  
(*PSC, město*)

Místo, datum

## **Žaloba**

Žalobce (*Jméno, příjmení*)  
(*Ulice, číslo domu*)  
(*PSC, město*)  
Tel.: (*Telefonní číslo*)

proti

(*Firma*)  
(*Ulice, číslo domu*)  
(*PSC, město*)  
zastoupené  
(*jméno, příjmení, jednatel*)

Já, (*jméno, příjmení*), podávám žalobu k pracovnímu soudu a navrhuji, aby soud

1. určil, že rozvázání mého pracovního poměru na základě (*výpovědi / smlouvy o zrušení závazkového vztahu*) ze strany žalovaného ze dne (*den vystavení*), doručeno dne (*datum obdržení*) je neplatné
2. určil, že pracovní poměr trvá i po době jeho rozvázání,
3. určil, že pro případ neprojednání věci/nedostavení se bude vydán rozsudek pro zmeškání a v případě uznání žaloby bude vydán rozsudek pro uznání,
4. určil, že je rozsudek předběžně vykonatelný.

Odůvodnění:

(*Podrobné vylíčení celé situace a důkazy – můžete pokračovat i na další straně*)

*(Podrobné vyličení celé situace a důkazy – pokračování)*

Tímto podávám proti předmětné *(výpovědi / smlouvě o zrušení závazkového vztahu)* tuto *(žalobu na neplatnost výpovědi z pracovního poměru / určovací žalobu)*

---

Jméno, příjmení